

# Instrukcja montażu

dla wykwalifikowanego personelu

**VIESMANN**


**Vitorondens 200-T**  
**Typ J2RA**, od 67,6 do 107,3 kW  
Olejowy zespolony kocioł kondensacyjny




## VITORONDENS 200-T



## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa


-  Prosimy o dokładne przestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa w celu wykluczenia ryzyka utraty zdrowia oraz powstania szkód materialnych.

### Objaśnienia do wskazówek bezpieczeństwa

-  **Niebezpieczeństwo**  
Ten znak ostrzega przed niebezpieczeństwem zranienia.

#### **Wskazówka**

*Tekst oznaczony słowem Wskazówka zawiera dodatkowe informacje.*

-  **Uwaga**  
Ten znak ostrzega przed stratami materialnymi i zanieczyszczeniem środowiska.

### Grupa docelowa

Niniejsza instrukcja skierowana jest wyłącznie do wykwalifikowanego personelu.

- Prace przy podzespołach elektrycznych mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani elektrycy.

### Obowiązujące przepisy

- Krajowe przepisy dotyczące instalacji
- Ustawowe przepisy bezpieczeństwa i higieny pracy
- Ustawowe przepisy o ochronie środowiska
- Przepisy zrzeszeń zawodowo-ubezpieczeniowych
- Aktualne krajowe przepisy bezpieczeństwa

### Prace przy instalacji

- Odłączyć instalację od napięcia, np. za pomocą oddzielnego bezpiecznika lub wyłącznika głównego, i sprawdzić brak napięcia w obwodach.
- Zabezpieczyć instalację przed ponownym włączeniem.
- Podczas wykonywania wszelkich prac korzystać z odpowiednich środków ochrony osobistej.



#### **Niebezpieczeństwo**

Gorące powierzchnie i media mogą być przyczyną oparzeń i poparzeń.

- Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych i serwisowych wyłączyć urządzenie i pozostawić do ostygnięcia.
- Nie dotykać gorących powierzchni urządzenia, armatury ani orurowania.

- !** **Uwaga**  
Wyładowania elektrostatyczne mogą doprowadzić do uszkodzenia podzespołów elektronicznych. Przed wykonaniem prac dotknąć uziemionych obiektów, np. rur grzewczych lub wodociągowych, w celu odprowadzenia ładunków statycznych.

---

### Prace naprawcze

- !** **Uwaga**  
Naprawa podzespołów spełniających funkcje zabezpieczające zagraża bezpiecznej eksploatacji instalacji. Uszkodzone podzespoły należy wymieniać na oryginalne części firmy Viessmann.

## Spis treści

<b>1. Informacja</b>	Utylizacja opakowań .....	5
	Symbole .....	5
	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem .....	5
	Wymiary i masa .....	6
<b>2. Informacje ogólne</b>	Ustawienie w miejscu pracy .....	7
	■ Wymiary odstępów .....	7
	Przegląd przyłączy .....	8
<b>3. Prace montażowe</b>	Ustawienie i wypoziomowanie kotła grzewczego .....	9
	■ Ustawienie bez podstawy .....	9
	■ Ustawienie na podstawie .....	10
	Montaż izolacji cieplnej .....	10
	■ Montaż zestawu dźwiękochłonnego (jeśli jest na wyposażeniu) .....	12
	Montaż wymiennika ciepła na kotle .....	16
	■ Montaż rozdzielacza KV/KR .....	16
	■ Przygotowanie montażu wymiennika ciepła .....	16
	■ Montaż wymiennika ciepła .....	17
	■ Montaż rur i syfonu .....	18
	Podłączanie po stronie wody grzewczej .....	19
	■ Zasilanie i powrót .....	19
	Wykonanie przyłączy zabezpieczających .....	19
	Montaż izolacji cieplnej na wymienniku ciepła .....	20
	Przyłącze kondensatu .....	21
	Podłączanie do instalacji elektrycznej regulatora .....	21
	Montaż blachy górnej i przedniej .....	22
	Uruchomienie i precyzyjna regulacja .....	23
<b>4. Dane techniczne</b>	.....	24

## Utylizacja opakowań

Niepotrzebne opakowania zgodnie z przepisami należy oddać do recyklingu.

## Symbole

Symbol	Znaczenie
	Odsyłacz do innego dokumentu zawierającego dalsze informacje
	Czynność robocza na rysunkach: Numeracja odpowiada kolejności wykonywanych prac.
	Ostrzeżenie przed szkodami rzeczowymi i zagrożeniem dla środowiska
	Obszar będący pod napięciem
	Zwrócić szczególną uwagę.
	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Podzespół musi zostać zablokowany (słysząc zatrzaśnięcie).</li><li>albo</li><li>▪ Sygnał dźwiękowy</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Zamontować nowy podzespół.</li><li>albo</li><li>▪ W połączeniu z narzędziem: wyczyścić powierzchnię.</li></ul>
	Fachowo zutylizować podzespół.
	Oddać podzespół do utylizacji w punkcie odbioru. <b>Nie</b> wyrzucać podzespołu razem z odpadami z gospodarstwa domowego.

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Zgodnie z przeznaczeniem urządzenie można instalować i eksploatować tylko w zamkniętych systemach grzewczych wg EN 12828, uwzględniając odpowiednie instrukcje montażu, serwisu i obsługi. Jest ono przeznaczone wyłącznie do podgrzewu wody grzewczej o jakości wody użytkowej.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem zakłada, że wykonano stacjonarną instalację w połączeniu z dopuszczonymi podzespołami charakterystycznymi dla danej instalacji.

Zastosowanie komercyjne lub przemysłowe w celu innym niż ogrzewanie budynku lub podgrzew ciepłej wody użytkowej nie jest zastosowaniem zgodnym z przeznaczeniem.

Zastosowanie wykraczające poza podany zakres jest dopuszczane przez producenta w zależności od konkretnego przypadku.

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem (ciąg dalszy)

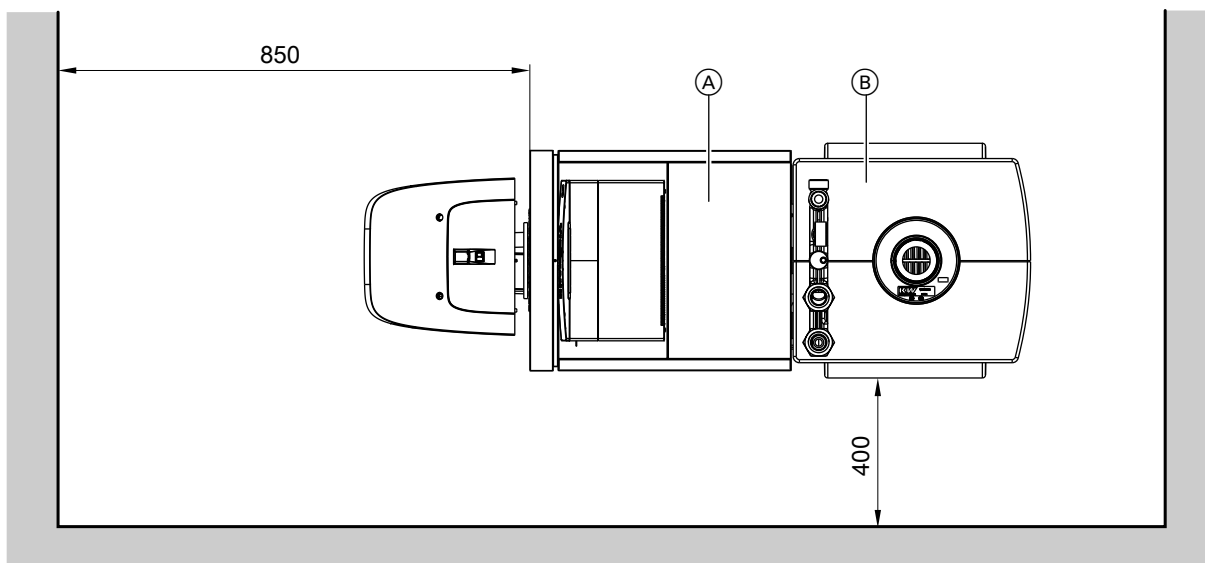
Niewłaściwe użycie urządzenia wzgl. niefachowa obsługa (np. otwarcie urządzenia przez użytkownika instalacji) jest zabronione i skutkuje wyłączeniem odpowiedzialności. Niewłaściwe użycie obejmuje także zmianę zgodnej z przeznaczeniem funkcji komponentów systemu grzewczego (np. zamknięcie kanałów odprowadzania spalin i kanałów powietrza dolotowego).

## Wymiary i masa

Patrz strona 24.

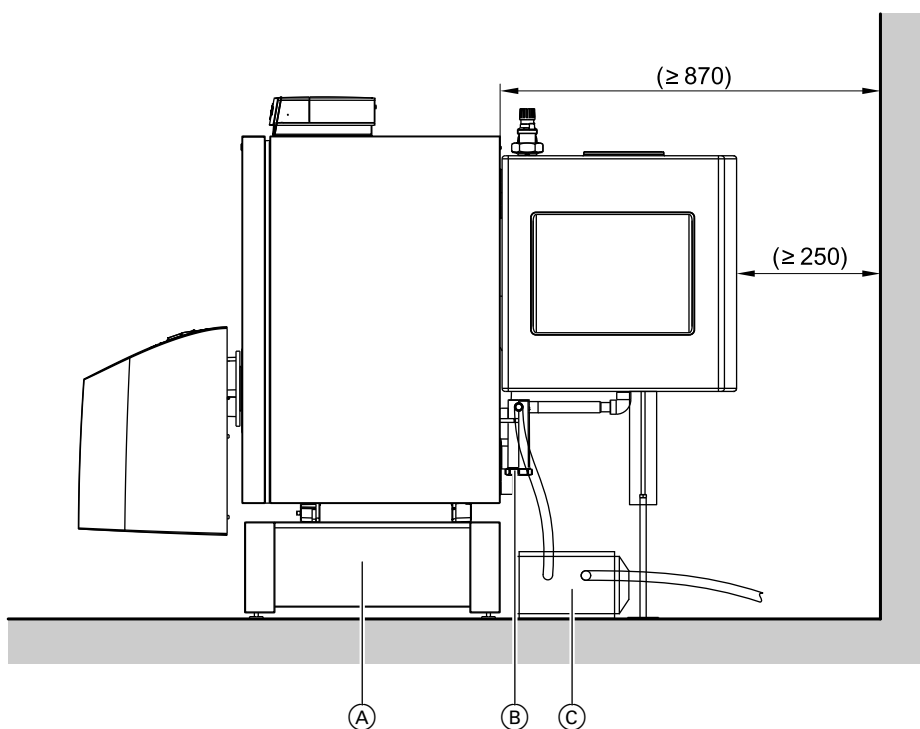
## Ustawienie w miejscu pracy

### Wymiary odstępów



Rys. 1

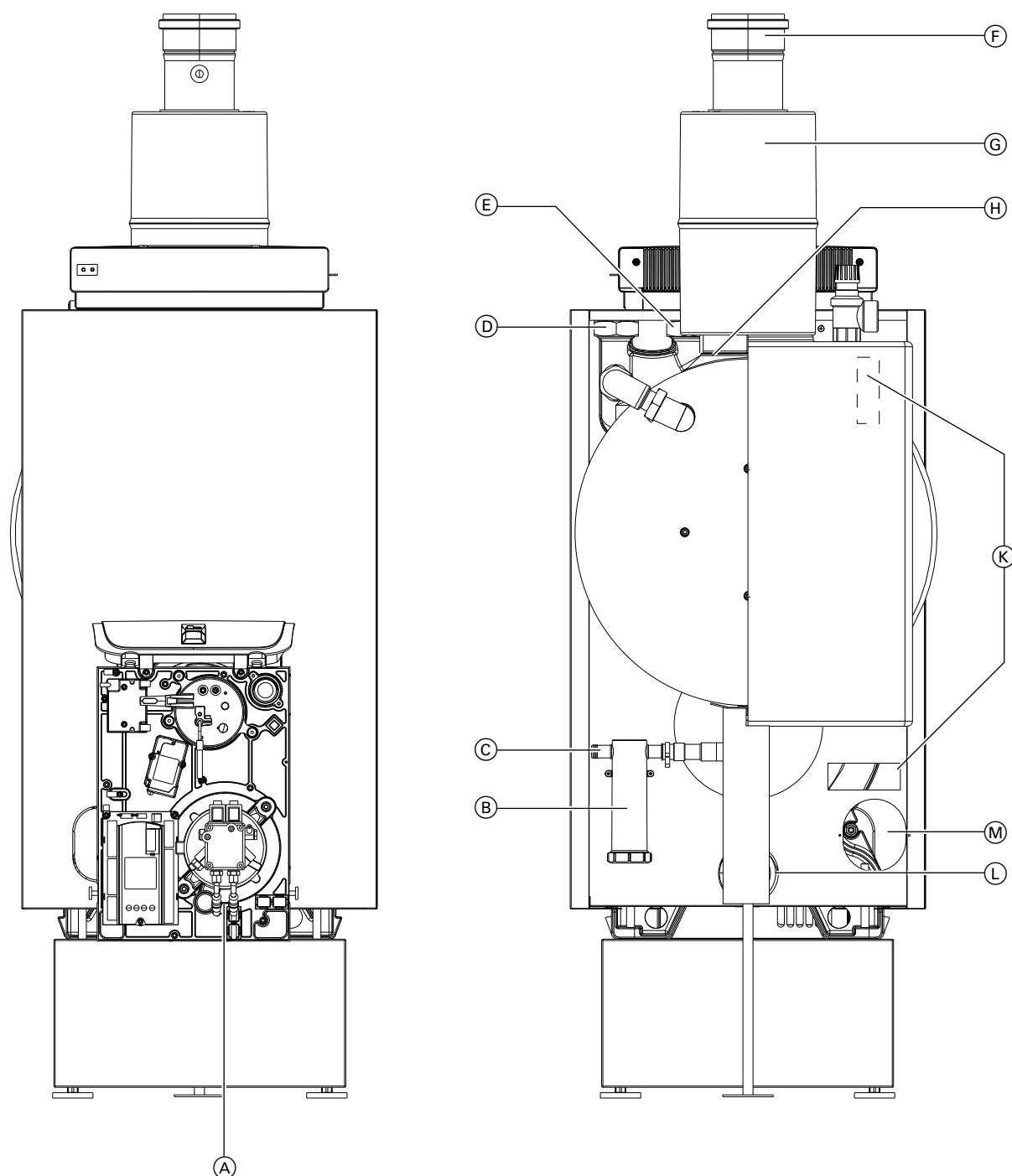
- Ⓐ Kocioł grzewczy
- Ⓑ Wymiennik ciepła



Rys. 2

- Ⓐ Podstawa (wyposażenie dodatkowe)
- Ⓑ Syfon
- Ⓒ Urządzenie neutralizacyjne (wyposażenie dodatkowe)

## Przeгляд przyłączy



Rys. 3

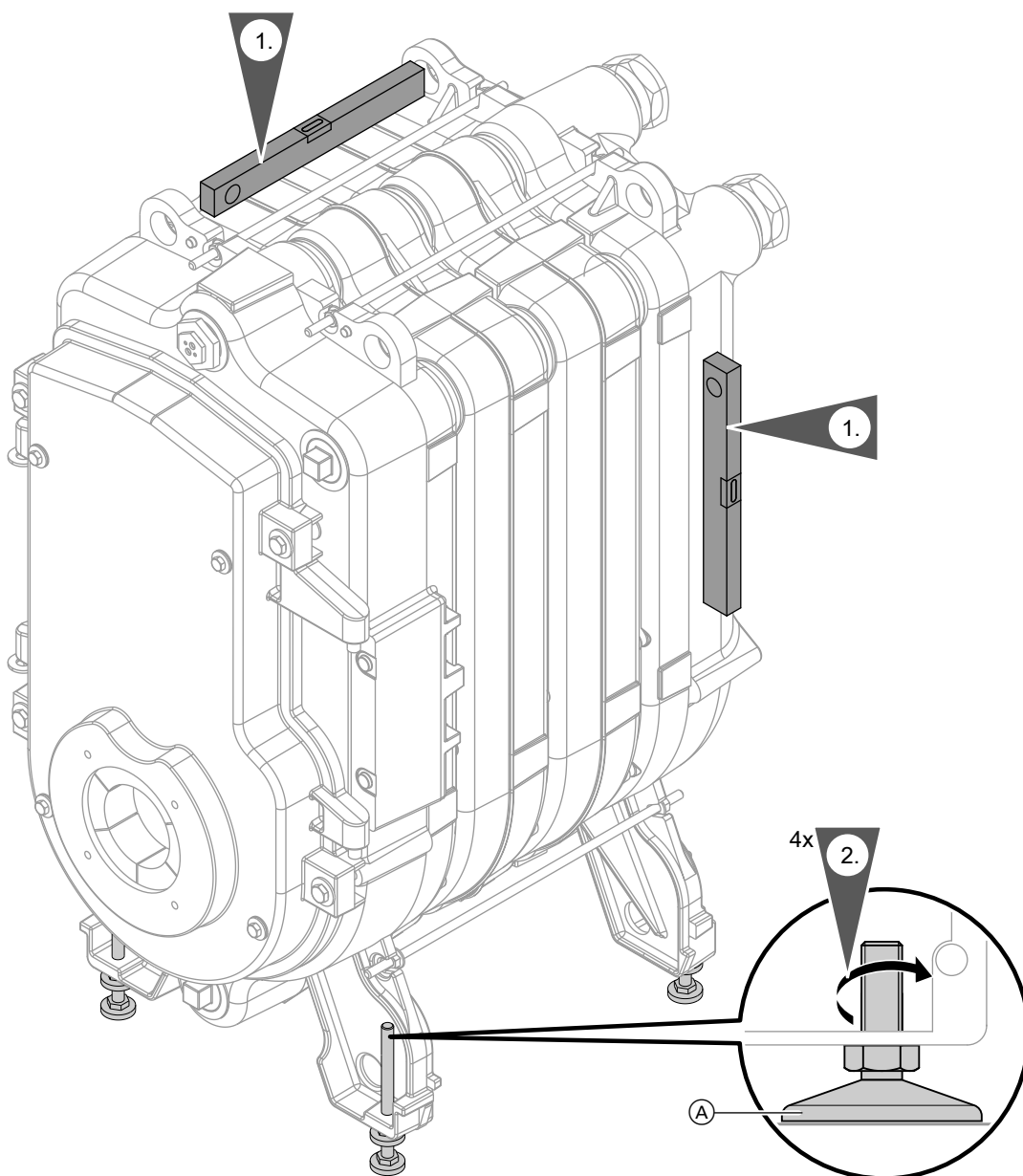
- (A) Przyłącze przewodu olejowego
- (B) Syfon
- (C) Odpływ kondensatu
- (D) Powrót z podgrzewacza cwu i powrót z instalacji G 2
- (E) Zasilanie podgrzewacza cwu i zasilanie instalacji G 2
- (F) Element przyłączeniowy kotła
- (G) Tłumik (wyposażenie dodatkowe)
- (H) Przyłącze spalin
- (K) Obszar na przewody elektryczne
- (L) Opróżnianie/napełnianie/przyłącze przeponowego naczynia wzbiorniczego
- (M) Króciec powietrza doletowego (wyposażenie dodatkowe: zestaw dźwiękochłonny)



## Ustawienie i wypoziomowanie kotła grzewczego

### Wskazówka

Zdjąć i zachować woreczek z tabliczką znamionową kotła grzewczego. Tabliczkę znamionową należy później nakleić na blachę boczną.



Rys. 4

### Ustawienie bez podstawy

Wykręcić nóżki regulacyjne (A) kotła na wysokość ok. 85 mm.


### Wskazówka

Do późniejszego montażu olejowego palnika wentylatorowego ustawienie nóżek regulacyjnych na wysokość 85 mm jest bezwzględnie wymagane.

## Ustawienie i wypoziomowanie kotła grzewczego (ciąg dalszy)

### Ustawienie na podstawie

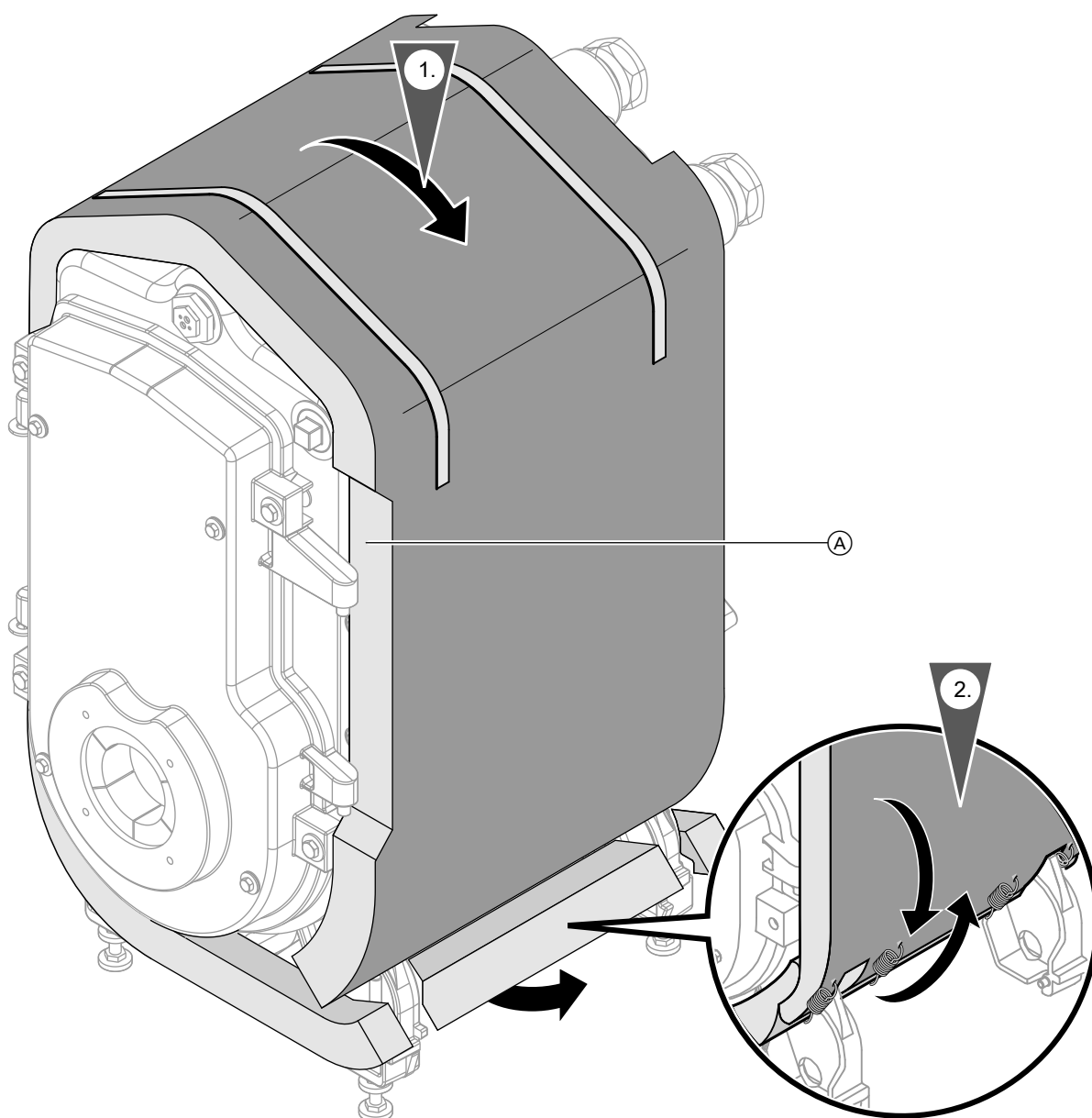
Nóżki regulacyjne (A) wymienić na dołączone do opakowania śruby z łbem sześciokątnym.

 Instrukcja montażu na opakowaniu podstawy

### Montaż izolacji cieplnej

#### Wskazówka

Wszystkie niezbędne do montażu elementy znajdują się w opakowaniu izolacji cieplnej.



Rys. 5

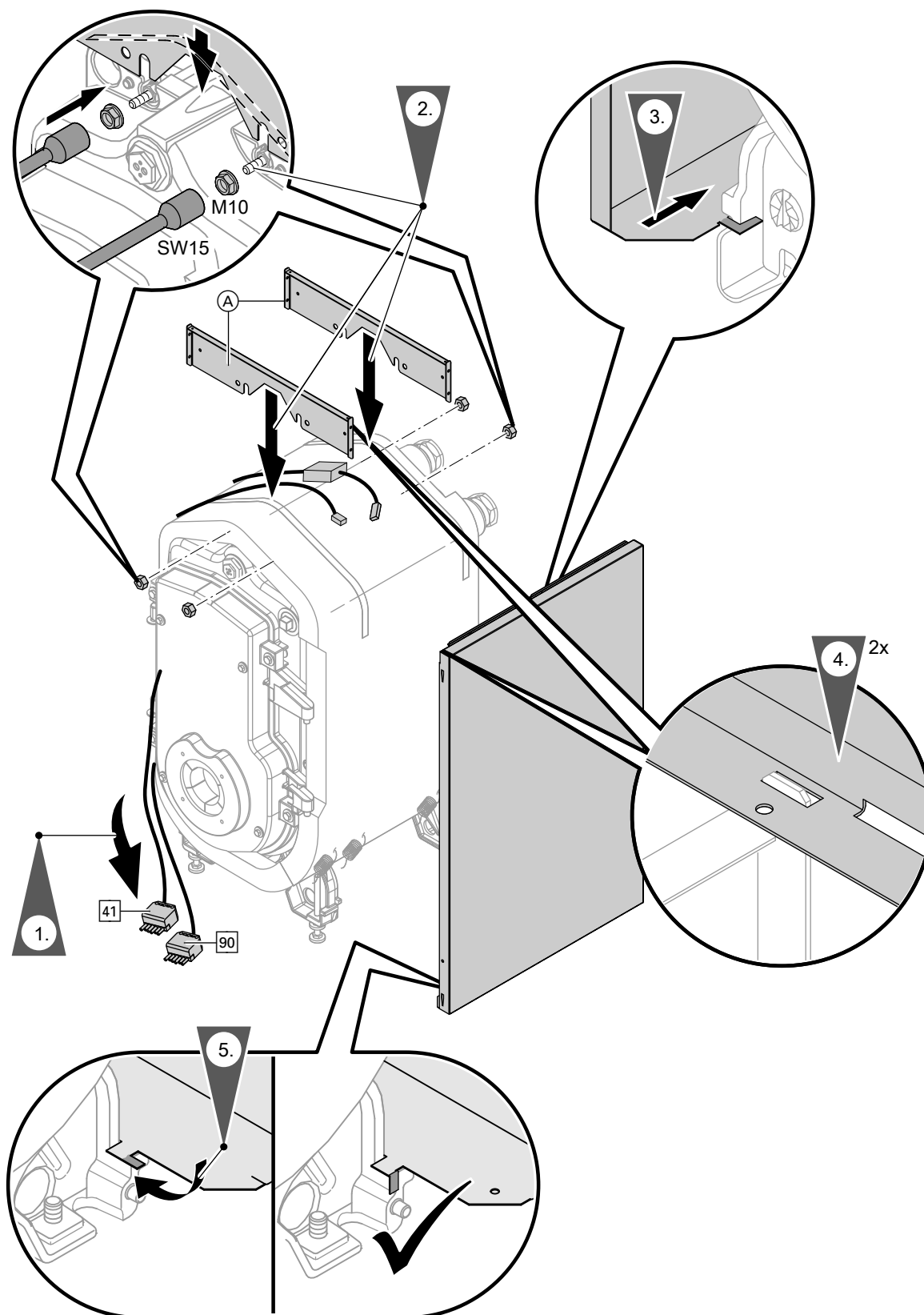
(A) Wycięciem do przodu

Zamocować płaszcz termoizolacyjny za pomocą 4 sprężyn napinających.

## Montaż izolacji cieplnej (ciąg dalszy)

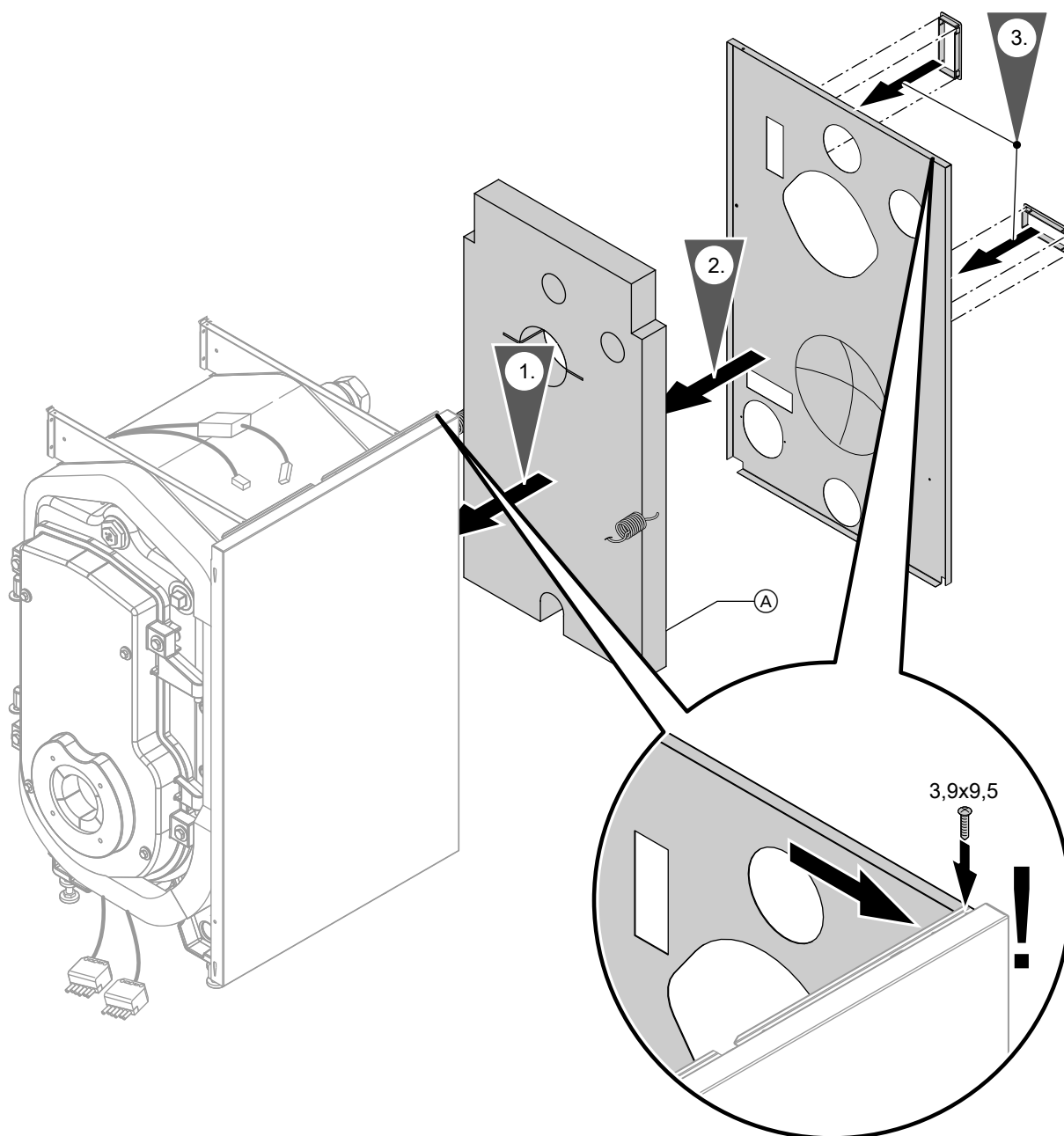
### Wskazówka

- Przewód palnika 41 znajduje się w opakowaniu termoizolacji.
- Adapter do dwustopniowego/modulowanego palnika z przewodem elektrycznym 90 jest dołączony w oddzielnym opakowaniu.



5815862 Rys. 6

(A) Zagięciem do przodu



Rys. 7

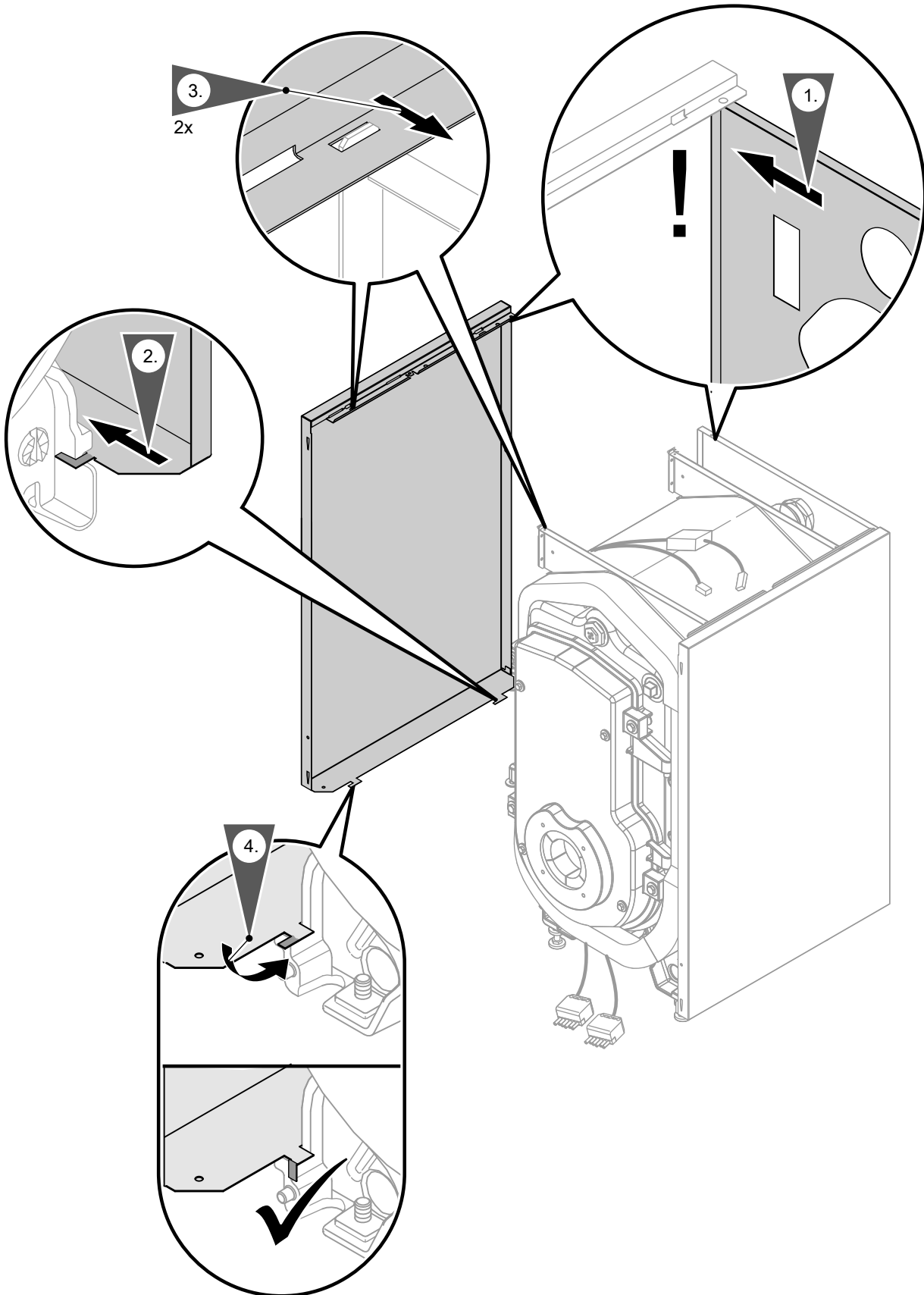
Ⓐ Czarną stroną na zewnątrz.

### Montaż zestawu dźwiękochłonnego (jeśli jest na wyposażeniu)

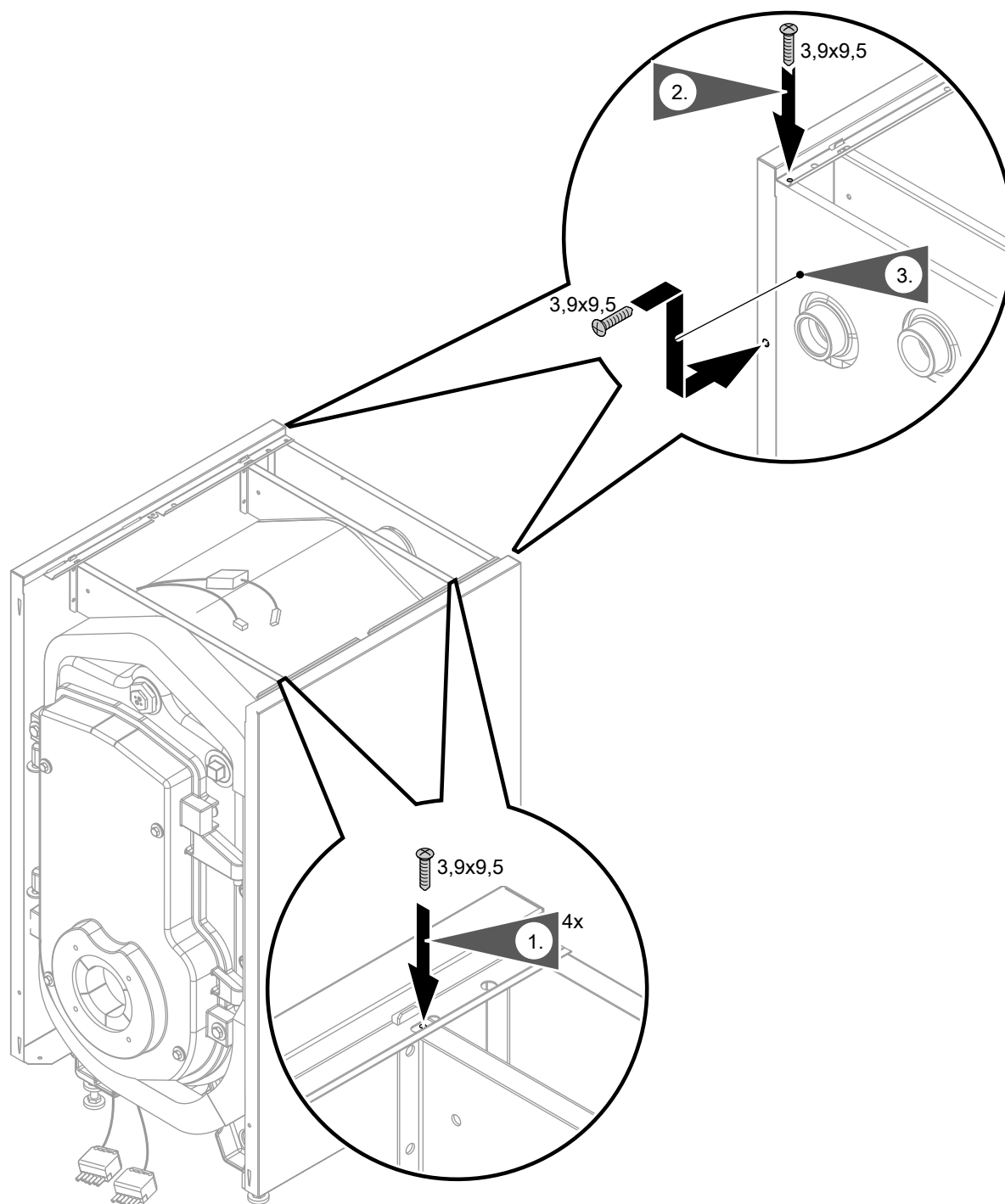
Jeżeli zestaw dźwiękochłonny (wyposażenie dodatkowe) został uwzględniony w zamówieniu, zamontować go przed montażem lewej blachy bocznej.



Instrukcja montażu i serwisu „Zestaw dźwiękochłonny”



Rys. 8



Rys. 9

Otwieranie regulatora i przyłączy regulatora:



Instrukcja montażu regulatora obiegu kotła



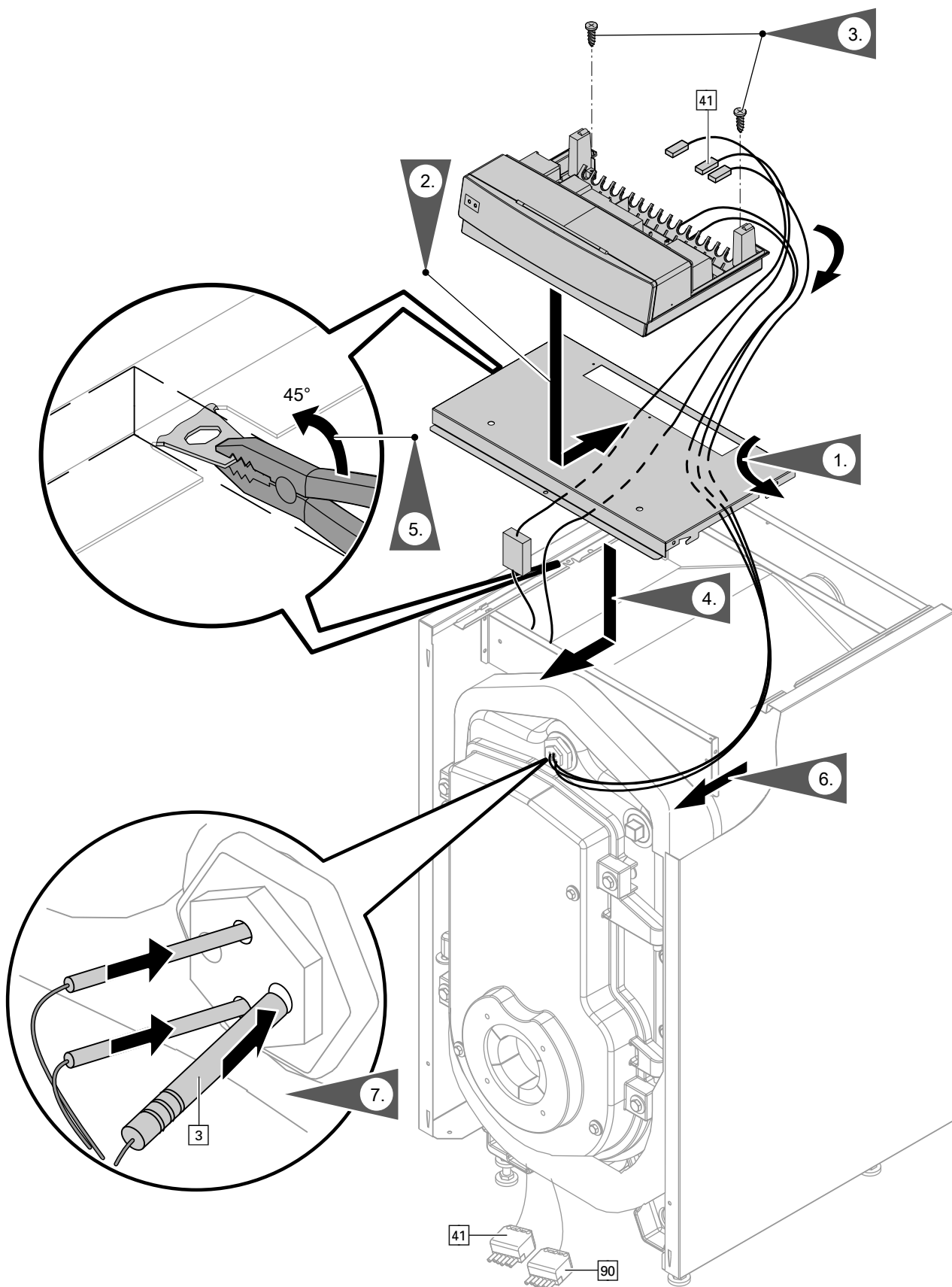
### Uwaga

Uszkodzenia rurek kapilarnych powodują zakłócenia działania czujników.

**Nie** załamywać rurek kapilarnych.

### Wskazówka

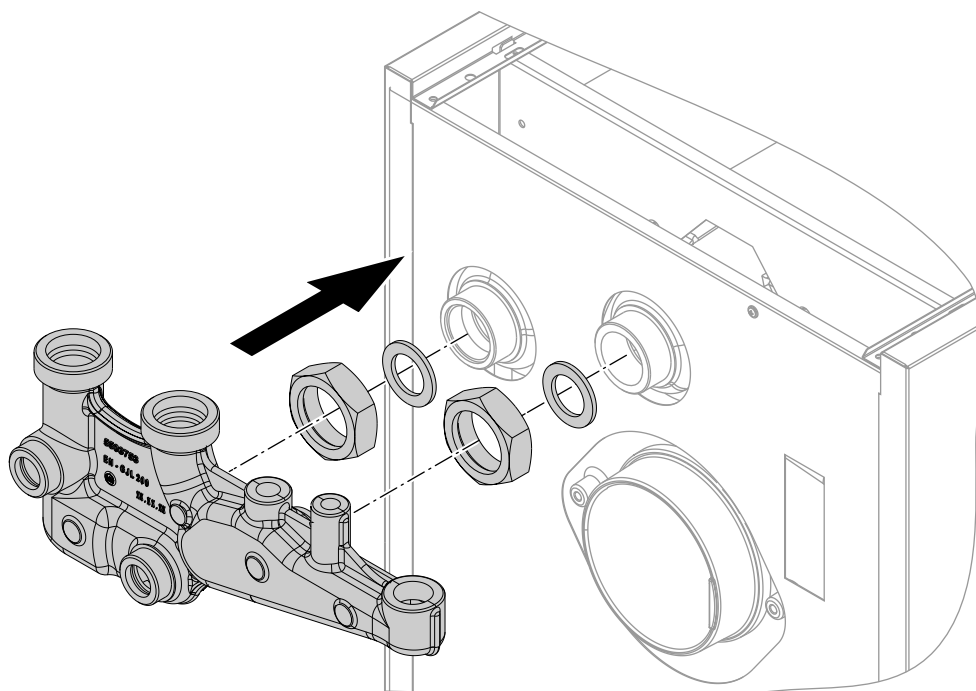
- Czujnik temperatury wody w kotle [3], wtyk przewodu zasilającego [40] oraz czujnik temperatury zewnętrznej znajdują się w opakowaniu regulatora.
- Czujnik i czujnik temperatury wody w kotle [3] wsunąć możliwie daleko do tulei zanurzeniowej.



Rys. 10

## Montaż wymiennika ciepła na kotle

### Montaż rozdzielacza KV/KR

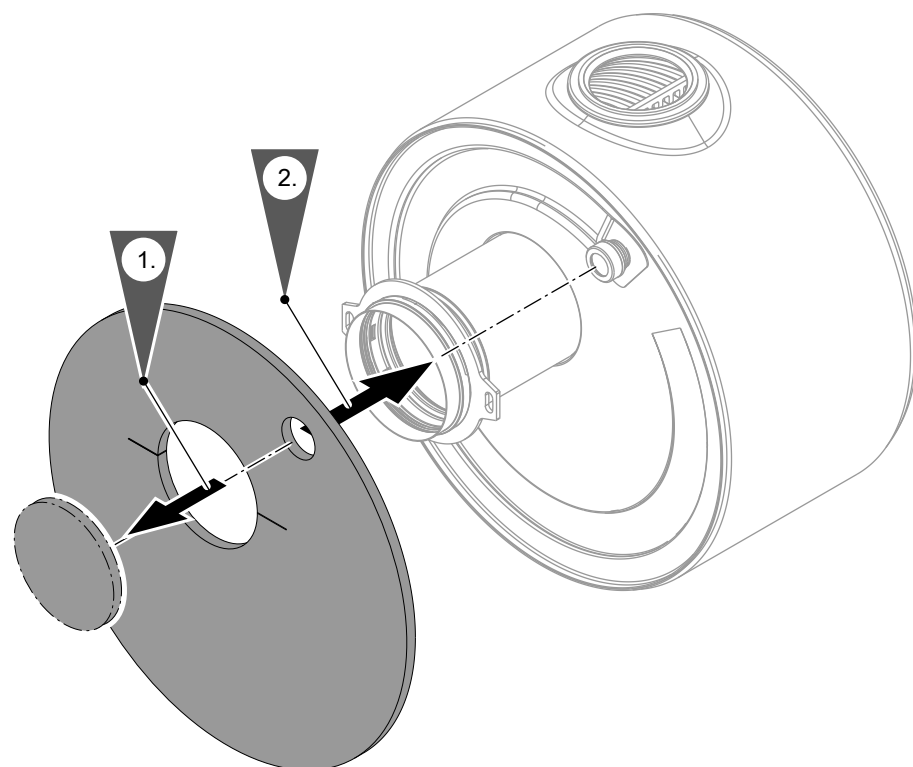


Rys. 11

#### **Wskazówka**

W powrocie do kotła w stanie fabrycznym musi być zamontowana dysza iniektora powrotu.

### Przygotowanie montażu wymiennika ciepła



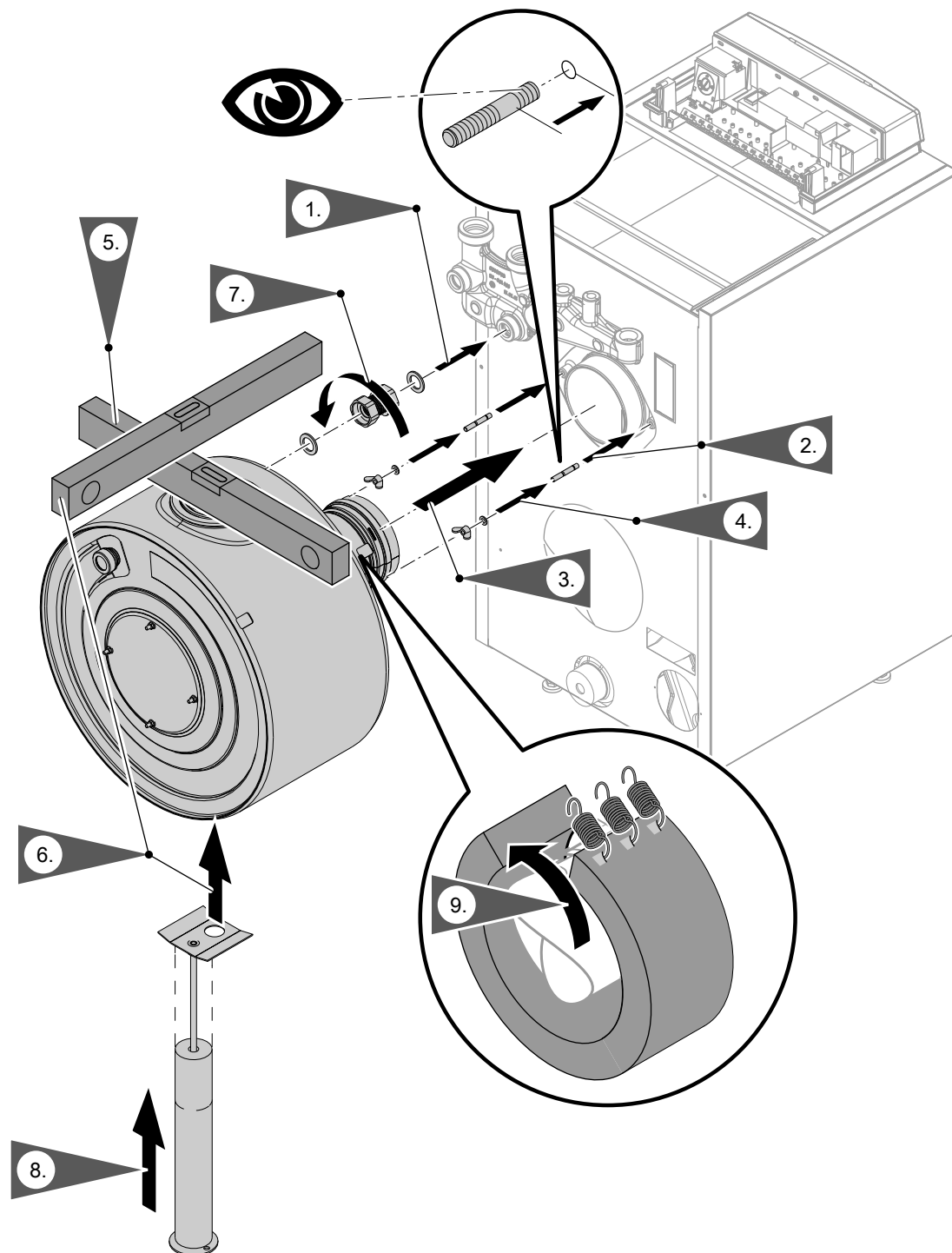
Rys. 12



## Montaż wymiennika ciepła

### Wskazówka

Kołnierz na przyłączy spalin można obracać.



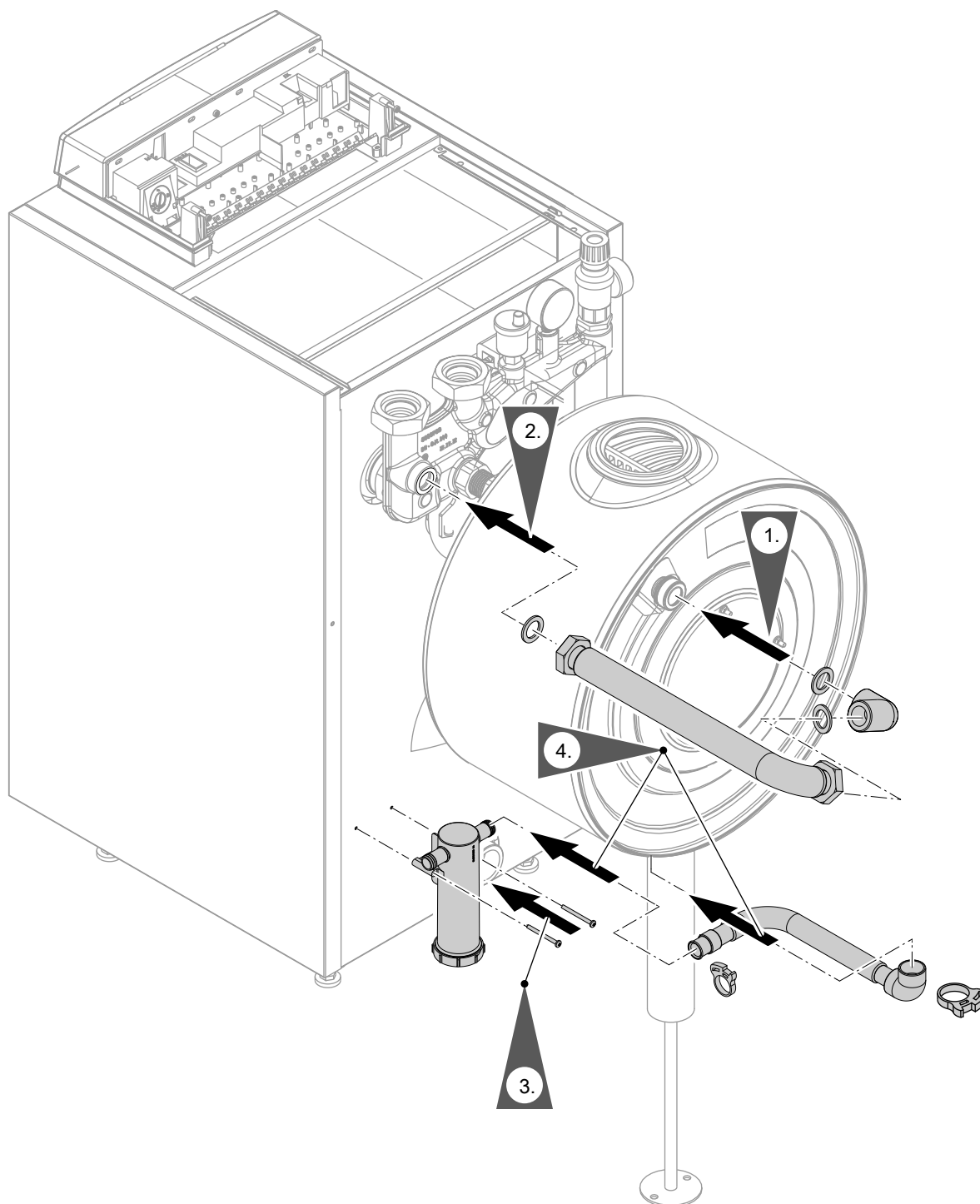
Rys. 13

- Wypoziomować wymiennik ciepła z listwą.
- W razie potrzeby przykręcić listwę do podłoża.
- Przesunąć przewód do góry.

### Montaż rur i syfonu

#### Wskazówka

- Syfon oraz przewód łączący znajdują się w opakowaniu wymiennika ciepła.
- Nie smarować ani nie oliwić złącza śrubowego syfonu i uszczelek.



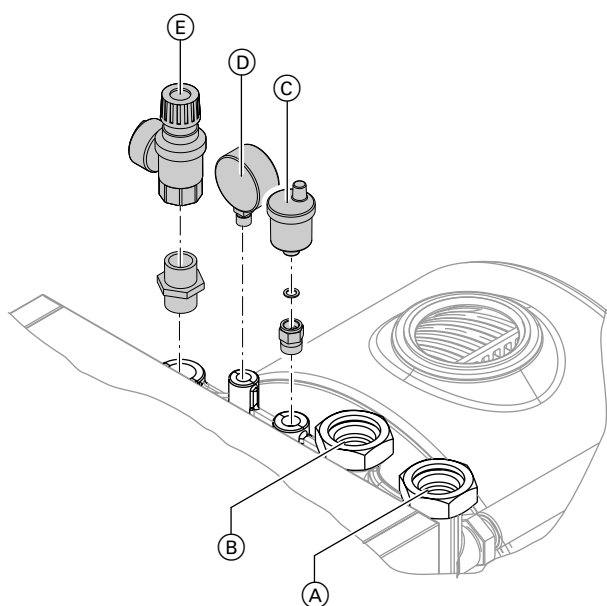
Rys. 14

- Ręcznie przygiąć rurę elastyczną do wymaganego kształtu.
- Zabezpieczyć wszystkie miejsca połączeń po stronie wody grzewczej dopasowanymi uszczelkami płaskimi.
- Złącza śrubowe dokręcić, stosując moment dokręcania 75 do 80 Nm.



Instrukcja montażu syfonu

## Podłączanie po stronie wody grzewczej



- Ⓐ Powrót z podgrzewacza cwu i powrót z instalacji
- Ⓑ Zasilanie podgrzewacza cwu i zasilanie instalacji
- Ⓒ Odpowietrznik automatyczny
- Ⓓ Manometr
- Ⓔ Zawór bezpieczeństwa

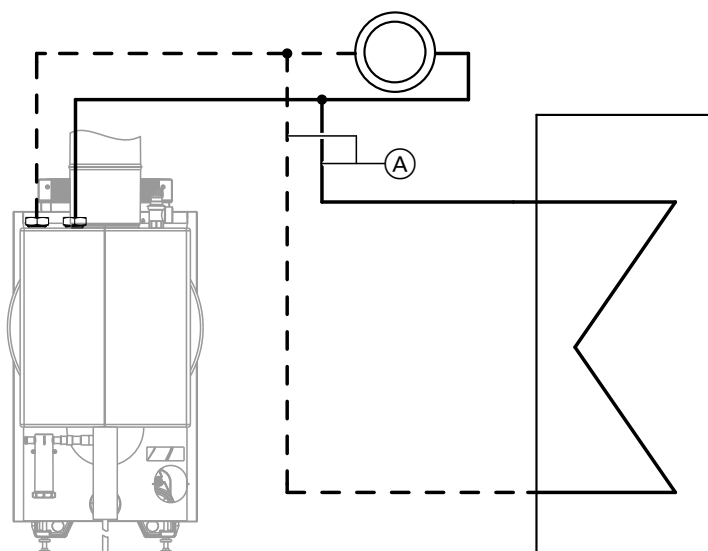
Tak ustawić manometr Ⓓ podczas montażu, aby był dobrze widoczny.

Rys. 15

## Zasilanie i powrót

### Wskazówka

Przewody rurowe zasilania i powrotu z przyłączem wymiennika ciepła montowane są na kotle grzewczym. Wszystkie odbiorniki muszą być do nich podłączone w taki sposób, aby przez wymiennik ciepła w każdej sytuacji roboczej przepływała woda grzewcza.



Rys. 16

Obiegi grzewcze oraz podgrzewacz ciepłej wody użytkowej podłączyć do wspólnego zasilania i powrotu na rozdzielaczu KV/KR. Połączenie Ⓐ wykonuje inwestor.

## Wykonanie przyłączy zabezpieczających

Dop. ciśnienie robocze: 3 bar (0,3 MPa)  
Ciśnienie kontrolne: 4 bar (0,4 MPa)

## Wykonanie przyłączy zabezpieczających (ciąg dalszy)

Minimalne przekroje poprzeczne

- Przyłącze wlotowe zaworu bezpieczeństwa  
67,6 do 107,3 kW: DN 15 (R ½)
- Przewód wyrzutowy zaworu bezpieczeństwa  
67,6 do 107,3 kW: DN 20 (R ¾)
- Przewód do naczynia wzbiorczego  
67,6 kW: DN 12 (R ½)  
85,8 do 107,3 kW: DN 20 (R ¾)

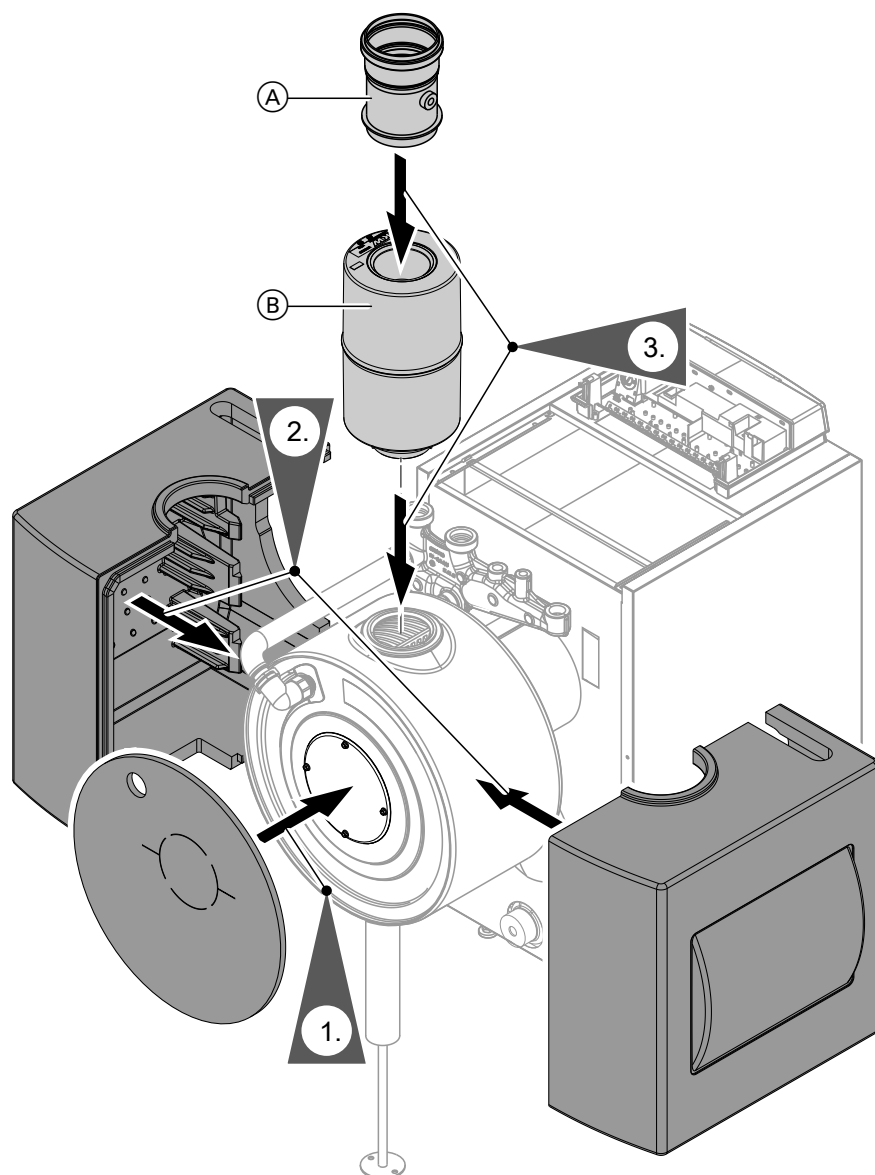
### Wskazówka

Kotły grzewcze należy wyposażyć w zawór bezpieczeństwa posiadający atest, odpowiadający przepisom TRD 721 oraz oznaczony w zależności od wersji wykonanej instalacji.

### Zabezpieczenie przed brakiem wody

Przeprowadzając kontrole udowodniono, że można zrezygnować z wymaganego przez normę EN 12828 zabezpieczenia przed brakiem wody.

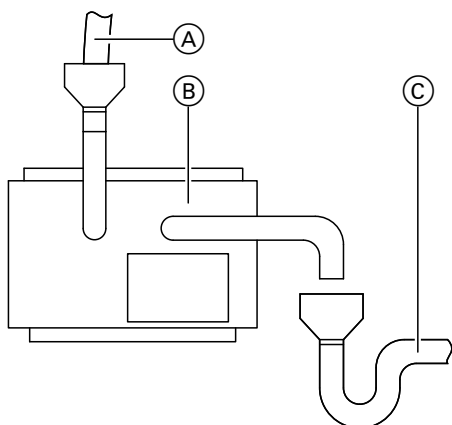
## Montaż izolacji cieplnej na wymienniku ciepła



Rys. 17

- Ⓐ Element przyłączeniowy kotła
- Ⓑ Tłumik (wyposażenie dodatkowe)

## Przyłącze kondensatu



Rys. 18

- Ⓐ Dopływ od urządzenia grzewczego
- Ⓑ Urządzenie neutralizacyjne lub filtr z węglem aktywnym
- Ⓒ Odpływ do systemu kanalizacji

Przewód kondensatu ze stałym spadkiem przyłączyć na najkrótszym odcinku do systemu kanalizacji zapewniając możliwość napowietrzenia. Jeżeli to konieczne, należy uwzględnić urządzenie neutralizacyjne.


### Wskazówka

W przypadku stosowania oleju opałowego DIN 51605-EL-1 o niskiej zawartości siarki (zawartość siarki  $\leq 50$  mg/kg) zgodnie z instrukcją DWA-A 251 użycie urządzenia neutralizacyjnego nie jest konieczne.

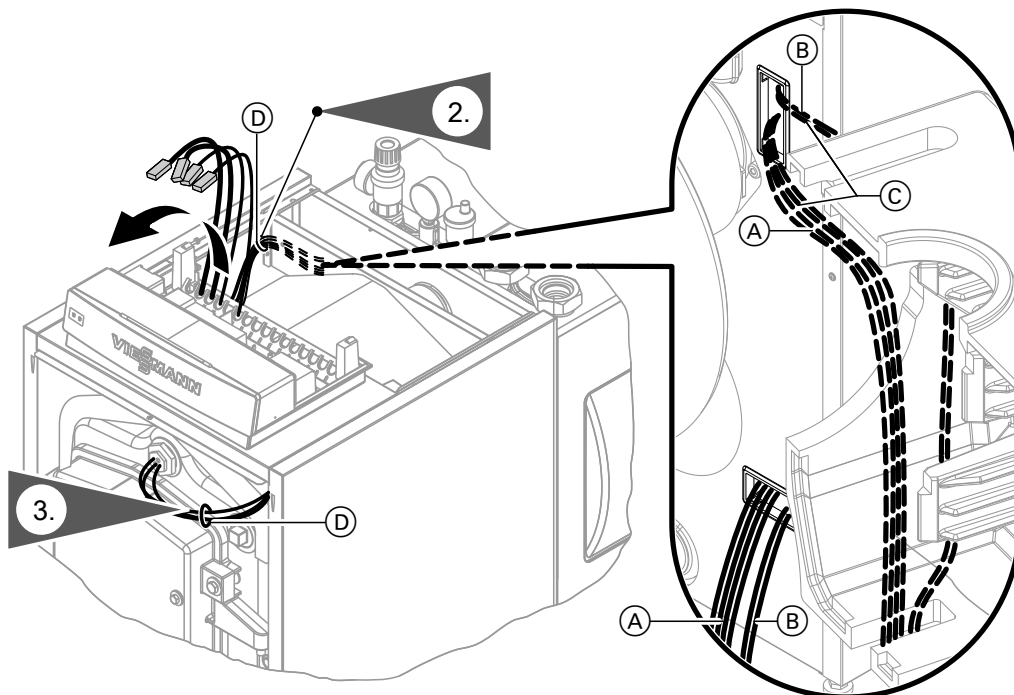
## Podłączanie do instalacji elektrycznej regulatora

**!** **Uwaga**  
Uszkodzenia rurek kapilarnych powodują zakłócenia działania czujników.  
**Nie** załamywać rurek kapilarnych.

Otwieranie i zamykanie regulatora i przyłączy regulatora:

 Instrukcja montażu regulatora obiegu kotła

**!** **Uwaga**  
Gorące podzespoły mogą być przyczyną uszkodzeń przewodów elektrycznych.  
Po zakończeniu prac montażowych przewody elektryczne nie mogą stykać się z gorącymi podzespołami.



Rys. 19

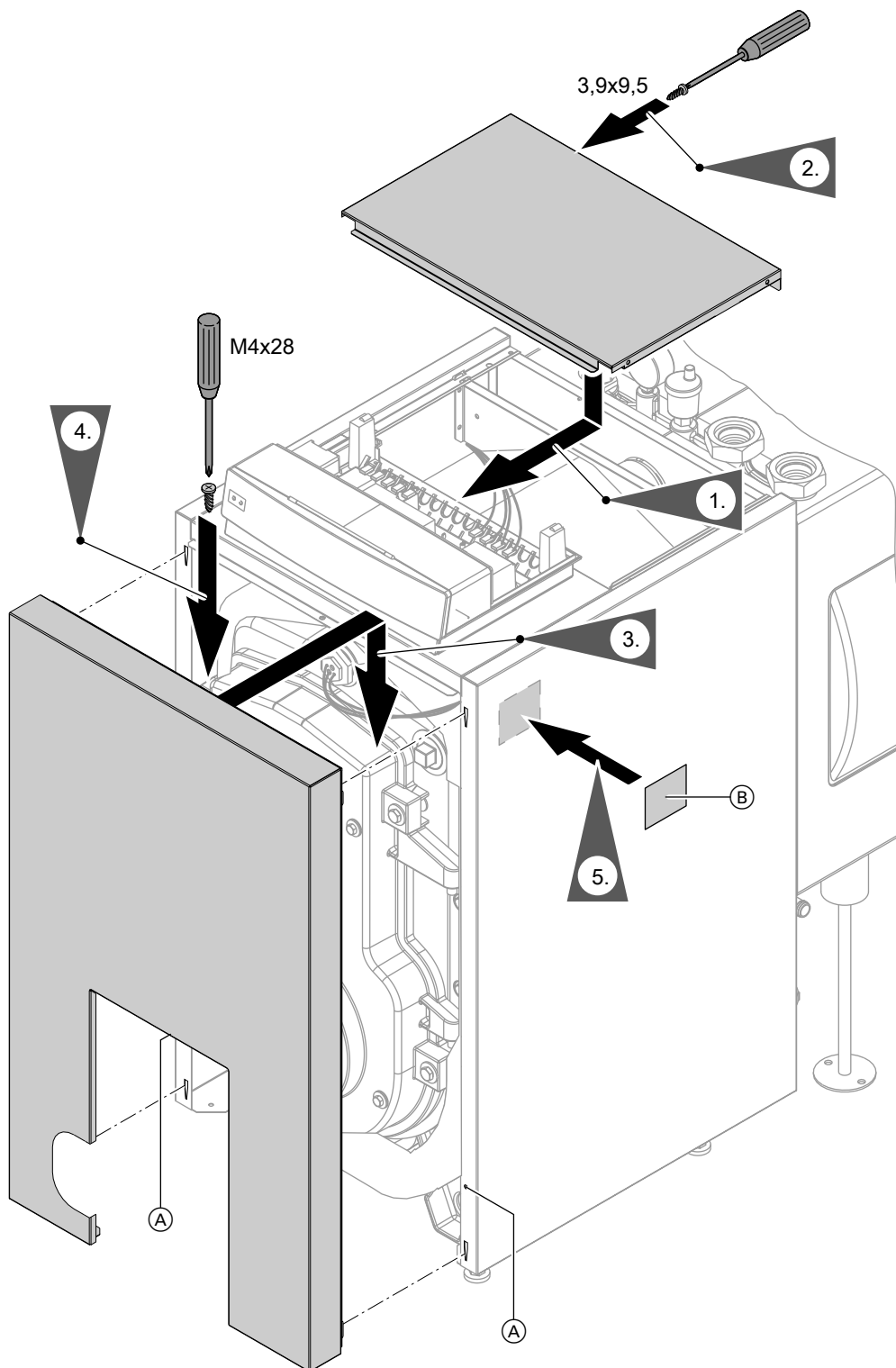
© alternatywny sposób układania przewodów do górnego otworu przez izolację termiczną wymiennika ciepła

- Wszystkie przewody niskiego napięcia (A) i przewody 230 V (B) poprowadzić do regulatora przez tylny **dolny otwór** w osłonie tylnej. Jeśli jest to konieczne, można wybrać alternatywny sposób poprowadzenia przewodów (C) do górnego otworu.
- Przewody 230 V i przewody niskiego napięcia połączyć w wiązki i układać **osobno**.
- **Zamocować** wszystkie przewody 230 V i przewody niskiego napięcia za pomocą dołączonych opasek mocujących przewody (D).

## Montaż blachy górnej i przedniej

- Przed montażem blachy przedniej zamontować palnik:
  - 📖 Instrukcja montażu „Vitoflame”
- Przewód palnika przymocować dodatkowo przy użyciu opasek mocujących na przewody (haków rozpięających) do otworu (A) **wewnątrz** na blasze bocznej; w zależności od prawo- lub lewostronnego montażu palnika, do prawej lub lewej blachy bocznej.
- Jeżeli zamontowano zestaw dźwiękochłonny (wposażenie dodatkowe), wymienić osłonę wlotu powietrza na palniku i podłączyć wąż powietrza dolotowego zestawu dźwiękochłonnego.
  - 📖 Instrukcja montażu i serwisu „Zestaw dźwiękochłonny”

## Montaż blachy górnej i przedniej (ciąg dalszy)



Rys. 20

- (A) Otwory mocujące na przewód palnika
- (B) Tabliczka znamionowa

## Uruchomienie i precyzyjna regulacja



Instrukcja serwisu „Vitorondens”  
Instrukcja serwisu „Vitoflame”  
Instrukcja serwisu „Vitoltronic”

## Dane techniczne

<b>Znamionowa moc grzewcza</b>				
$T_V/T_R = 50/30^\circ\text{C}$	<b>kW</b>	<b>67,6</b>	<b>85,8</b>	<b>107,3</b>
$T_V/T_R = 80/60^\circ\text{C}$	<b>kW</b>	<b>63</b>	<b>80</b>	<b>100</b>
<b>Wymiary do wstawienia</b>				
Długość	mm	694	694	694
Szerokość	mm	480	480	480
Wysokość	mm	935	935	935
<b>Wymiary całkowite</b>				
Długość całkowita (włącznie z wymiennikiem ciepła i izolacją cieplną)	mm	1704	1704	1704
Szerokość całkowita	mm	600	600	600
Wysokość całkowita	mm	1149	1149	1149
Wysokość podstawy	mm	250	250	250
<b>Masa</b> (korpus kotła)	kg	237	237	237
<b>Masa całkowita</b> (kocioł grzewczy z izolacją cieplną, wymiennikiem ciepła, palnikiem i regulatorem obiegu kotła)	kg	348	348	348



Viessmann Sp. z o.o.  
 ul. Gen. Ziętka 126  
 41 - 400 Mysłowice  
 tel.: (801) 0801 24  
 (32) 22 20 330  
 mail: [serwis@viessmann.pl](mailto:serwis@viessmann.pl)  
[www.viessmann.pl](http://www.viessmann.pl)